

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004



2009

Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων

18.4.2007

PE 388.428v01-00

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 12-35

**Σχέδιο σύστασης για τη δεύτερη ανάγνωση
Αντώνιος Τρακατέλλης**

(PE 386.560v01-00)

Κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης στον τομέα της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών για την περίοδο 2007-2013 - Πτυχές υγείας

Κοινή θέση του Συμβουλίου (16369/2/2006 – C6-0100/2007 – 2005/0042A(COD))

Κοινή θέση του Συμβουλίου

Τροπολογίες του Κοινοβουλίου

Τροπολογία: Christofer Fjellner

Τροπολογία 12
Αιτιολογική σκέψη 10

(10) Το πρόγραμμα θα πρέπει να στηρίζεται στα επιτεύγματα του προηγούμενου προγράμματος κοινοτικής δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (2003-2008). Θα πρέπει να συμβάλει στην επίτευξη υψηλού επιπέδου σωματικής και ψυχικής υγείας, καθώς και μεγαλύτερης ισότητας σε θέματα υγείας σε ολόκληρη την Κοινότητα, κατευθύνοντας τις δράσεις προς τη βελτίωση της δημόσιας υγείας, την πρόληψη των ασθενειών και διαταραχών και την εξάλειψη των πηγών κινδύνου για την υγεία, με σκοπό την καταπολέμηση της νοσηρότητας και της πρόωρης θνησιμότητας.

(10) Το πρόγραμμα θα πρέπει να στηρίζεται στα επιτεύγματα του προηγούμενου προγράμματος κοινοτικής δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (2003-2008). Θα πρέπει να συμβάλει στην επίτευξη υψηλού επιπέδου σωματικής και ψυχικής υγείας, καθώς και μεγαλύτερης ισότητας σε θέματα υγείας σε ολόκληρη την Κοινότητα, κατευθύνοντας τις δράσεις προς τη βελτίωση της δημόσιας υγείας, την πρόληψη των ασθενειών και διαταραχών και την εξάλειψη των πηγών κινδύνου για την υγεία, με σκοπό την καταπολέμηση της νοσηρότητας και της πρόωρης θνησιμότητας. **Θα πρέπει επιπλέον να**

AM\663129EL.doc

PE 388.428v01-00

προσφέρει στους πολίτες καλύτερη πρόσβαση σε πληροφορίες και έτσι να τους καταστήσει ικανότερους να λαμβάνουν αποφάσεις που να ανταποκρίνονται στα συμφέροντά τους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το πρόγραμμα πρέπει να ενισχύει την ικανότητα για παροχή στους πολίτες πληροφοριών σε θέματα υγείας, διευρύνοντας έτσι το πεδίο των γνώσεων και της επιλογής.

Τροπολογία: Ευαγγελία Τζαμπάζη

Τροπολογία 13

Αιτιολογική σκέψη 14

(14) Η αύξηση της διάρκειας υγιούς ζωής (HLY), **που καλείται επίσης δείκτης προσδόκιμου ζωής χωρίς αναπηρίες** με την πρόληψη των ασθενειών και την προώθηση πολιτικών για έναν πιο υγιεινό τρόπο ζωής, είναι σημαντική για την ευεξία των πολιτών της ΕΕ και συμβάλλει στην αντιμετώπιση των προκλήσεων της διαδικασίας της Λισαβόνας όσον αφορά την κοινωνία της γνώσης και τη βιωσιμότητα των δημόσιων οικονομικών που δέχονται πιέσεις από την αύξηση του κόστους της υγειονομικής περίθαλψης και κοινωνικής ασφάλισης.

(14) Η αύξηση της διάρκειας υγιούς ζωής (HLY), με την πρόληψη των ασθενειών και την προώθηση πολιτικών για έναν πιο υγιεινό τρόπο ζωής, είναι σημαντική για την ευεξία των πολιτών της ΕΕ και συμβάλλει στην αντιμετώπιση των προκλήσεων της διαδικασίας της Λισαβόνας όσον αφορά την κοινωνία της γνώσης και τη βιωσιμότητα των δημόσιων οικονομικών που δέχονται πιέσεις από την αύξηση του κόστους της υγειονομικής περίθαλψης και κοινωνικής ασφάλισης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Πρέπει να τροποποιηθεί η διατύπωση διότι αναφέρεται στην αναπηρία πολύ αρνητικά, πράγμα που σημαίνει σε μεγάλο βαθμό ότι υιοθετείται η ιατρική προσέγγιση στην αναπηρία. Τα άτομα με αναπηρία έχουν αναλάβει δράση για να εξηγήσουν ότι ένα άτομο με αναπηρία δεν σημαίνει ότι είναι ασθενής ή ανήμπορος. Επομένως, η γλώσσα που χρησιμοποιείται στο σχέδιο έκθεσης και πραγματοποιεί αυτούς τους συνειρμούς με την αναπηρία είναι ανάρμοστη.

Τροπολογία: Iles Braghetto

Τροπολογία 14
Αιτιολογική σκέψη 15

(15) Η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης έφερε επιπρόσθετα μελήματα από την άποψη των ανισοτήτων στον τομέα της υγείας εντός της ΕΕ και τούτο κατά πάσα πιθανότητα θα ενταθεί με τις περαιτέρω διευρύνσεις. Αυτό το ζήτημα θα πρέπει, επομένως, να αποτελέσει μία από τις προτεραιότητες του προγράμματος.

(15) Η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης έφερε επιπρόσθετα μελήματα από την άποψη των ανισοτήτων **στην κατάσταση υγείας μεταξύ κοινωνικών ομάδων και διαφορών** στον τομέα της υγείας εντός της ΕΕ και τούτο κατά πάσα πιθανότητα θα ενταθεί με τις περαιτέρω διευρύνσεις. Αυτό το ζήτημα θα πρέπει, επομένως, να αποτελέσει μία από τις προτεραιότητες του προγράμματος.

Or. it

Αιτιολόγηση

Θα ήταν επιθυμητό να δοθεί συγκεκριμένος ορισμός της έννοιας "ανισότητες στην κατάσταση υγείας" σε αντιδιαστολή με την έννοια των "διαφορών". Οι ανισότητες είναι αποτέλεσμα συστηματικών κοινωνικών διαδικασιών (διάκριση, κτλ.) οι οποίες αντιβαίνουν στην κοινωνική δικαιοσύνη και στα ανθρώπινα δικαιώματα και μπορεί να επηρεαστούν μέσω κατάλληλων προγραμμάτων και πολιτικών. Κατά συνέπεια, οι ανισότητες υγείας μπορούν να συνδεθούν με την ανισότιμη πρόσβαση στις κοινωνικές υπηρεσίες και τις υπηρεσίες υγείας, την ανισότητα από πλευράς λαμβανόμενης αγωγής, κτλ.

Τροπολογία: Christofer Fjellner

Τροπολογία 15
Αιτιολογική σκέψη 18

(18) Οι βέλτιστες πρακτικές είναι σημαντικές διότι η προώθηση της υγείας και η πρόληψη θα πρέπει να μετρώνται βάσει της αποτελεσματικότητας και της αποδοτικότητας και όχι βάσει αμιγώς οικονομικών όρων. Θα πρέπει να προωθούνται οι βέλτιστες πρακτικές και οι τελευταίες μέθοδοι θεραπείας για τις ασθένειες και τους τραυματισμούς, ώστε να προλαμβάνεται περαιτέρω επιδείνωση της υγείας, και θα πρέπει να αναπτύσσονται ευρωπαϊκά δίκτυα κέντρων αναφοράς για συγκεκριμένες παθήσεις.

(18) Οι βέλτιστες πρακτικές είναι σημαντικές διότι η προώθηση της υγείας και η πρόληψη θα πρέπει να μετρώνται βάσει της αποτελεσματικότητας και της αποδοτικότητας και όχι βάσει αμιγώς οικονομικών όρων. Θα πρέπει να προωθούνται οι βέλτιστες πρακτικές και οι τελευταίες μέθοδοι θεραπείας για τις ασθένειες και τους τραυματισμούς, ώστε να προλαμβάνεται περαιτέρω επιδείνωση της υγείας, και θα πρέπει να αναπτύσσονται ευρωπαϊκά δίκτυα κέντρων αναφοράς για συγκεκριμένες παθήσεις. **Έχει επίσης σημασία να προάγονται οι ορθές**

εναλλακτικές δυνατότητες οι οποίες μπορεί να είναι προτιμότερες για κοινωνικούς, θρησκευτικούς ή άλλους προσωπικούς λόγους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Επιβάλλεται να ληφθεί υπόψη ότι η ιατρική περίθαλψη είναι τόσο καλή σήμερα που μπορεί κανείς να επιλέξει μια μέθοδο θεραπείας λόγω κοινωνικών, θρησκευτικών ή άλλων ατομικών προτιμήσεων, η οποία αντικειμενικά δεν είναι τόσο καλή όσο η άλλη. Για παράδειγμα, κάποιος που πεθαίνει από καρκίνο μπορεί να προτιμήσει να βρίσκεται κοντά στους συγγενείς του αντί να παρατείνει τη ζωή του. Κάποιος μπορεί να διαλέξει για θρησκευτικούς λόγους να μη δεχτεί προσφορά αίματος.

Τροπολογία: Iles Braghetto

Τροπολογία 16
Αιτιολογική σκέψη 21

(21) Το πρόγραμμα θα πρέπει να συμβάλει στη συλλογή δεδομένων, την προώθηση και ανάπτυξη μεθόδων και εργαλείων, τη δημιουργία δικτύων και διαφόρων μορφών συνεργασίας και την προώθηση των σχετικών πολιτικών για την κινητικότητα των ασθενών, καθώς επίσης και για την κινητικότητα των επαγγελματιών του τομέα της υγείας. Θα πρέπει να διευκολύνει την περαιτέρω ανάπτυξη ενός ηλεκτρονικού ευρωπαϊκού χώρου υγείας, μέσω κοινών ευρωπαϊκών πρωτοβουλιών με άλλους τομείς πολιτικής της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της περιφερειακής πολιτικής, συμβάλλοντας παράλληλα στις εργασίες για τα κριτήρια ποιότητας των ιστοθέσεων που αφορούν την υγεία καθώς και για την ευρωπαϊκή κάρτα ασφάλισης ασθένειας. Η τηλεματική ιατρική θα πρέπει να ληφθεί υπόψη, δεδομένου ότι οι εφαρμογές της τηλεματικής ιατρικής μπορούν να συμβάλουν στη διασυνοριακή φροντίδα διασφαλίζοντας παράλληλα την κατ' οίκον ιατρική φροντίδα.

(21) Το πρόγραμμα θα πρέπει να συμβάλει στη συλλογή δεδομένων, την προώθηση και ανάπτυξη μεθόδων και εργαλείων, τη δημιουργία δικτύων και διαφόρων μορφών συνεργασίας και την προώθηση των σχετικών πολιτικών για την κινητικότητα των ασθενών, καθώς επίσης και για την κινητικότητα των επαγγελματιών του τομέα της υγείας, **αλλά και για την προστασία και αναβάθμιση των φυσικών και περιβαλλοντικών πόρων που χρησιμοποιούνται για θεραπευτικούς σκοπούς.** Θα πρέπει να διευκολύνει την περαιτέρω ανάπτυξη ενός ηλεκτρονικού ευρωπαϊκού χώρου υγείας, μέσω κοινών ευρωπαϊκών πρωτοβουλιών με άλλους τομείς πολιτικής της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της περιφερειακής πολιτικής, συμβάλλοντας παράλληλα στις εργασίες για τα κριτήρια ποιότητας των ιστοθέσεων που αφορούν την υγεία καθώς και για την ευρωπαϊκή κάρτα ασφάλισης ασθένειας. Η τηλεματική ιατρική θα πρέπει να ληφθεί υπόψη, δεδομένου ότι οι εφαρμογές της τηλεματικής ιατρικής

μπορούν να συμβάλουν στη διασυνοριακή φροντίδα διασφαλίζοντας παράλληλα την κατ' οίκον ιατρική φροντίδα.

Or. it

Αιτιολόγηση

Λαμβάνοντας δεόντως υπόψη την αρχή της επικουρικότητας, είναι απαραίτητο φυσικοί και περιβαλλοντικοί πόροι, όπως είναι τα λουτρά λάσπης, τα θερμά λουτρά κ.ό.κ. να προστατεύονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο, με σαφείς ορισμούς έτσι ώστε να διασφαλίζονται καλύτερα τα δικαιώματα των ασθενών και τα πρότυπα ποιότητας.

Τροπολογία: Caroline Lucas και Hiltrud Breyer

Τροπολογία 17
Αιτιολογική σκέψη 23 α (νέα)

(23α) Είναι απαραίτητη η ολιστική και πολυφωνική προσέγγιση της δημόσιας υγείας και, ως εκ τούτου, θα πρέπει η συμπληρωματική και εναλλακτική ιατρική να περιληφθούν στις δράσεις που υποστηρίζει το Πρόγραμμα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Τροπολογία 145 της πρώτης ανάγνωσης.

Εκατομμύρια πολιτών της ΕΕ χρησιμοποιούν συμπληρωματική και εναλλακτική ιατρική. Επιβάλλεται το πρόγραμμα να υιοθετήσει μια ολιστική και πολυφωνική προσέγγιση και να συμπεριληφθούν η συμπληρωματική και εναλλακτική ιατρική στις δράσεις του προγράμματος.

Τροπολογία: Antonio De Blasio

Τροπολογία 18
Αιτιολογική σκέψη 27

(27) Είναι ανάγκη να αυξηθούν οι επενδύσεις της ΕΕ σε έργα υγείας και έργα που σχετίζονται με την υγεία. Επ' αυτού, τα κράτη μέλη **θα πρέπει να παρακινηθούν** να ορίσουν ότι οι βελτιώσεις στον τομέα της

(27) Είναι ανάγκη να αυξηθούν οι επενδύσεις της ΕΕ σε έργα υγείας και έργα που σχετίζονται με την υγεία. Επ' αυτού, τα κράτη μέλη **παρακινούνται** να ορίσουν ότι οι βελτιώσεις στον τομέα της υγείας

υγείας συνιστούν προτεραιότητα για τα εθνικά προγράμματά τους. Χρειάζεται να υπάρξει καλύτερη επίγνωση των δυνατοτήτων που παρέχει η χρηματοδότηση από την ΕΕ για την υγεία. Θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η ανταλλαγή εμπειριών ανάμεσα στα κράτη μέλη σχετικά με τη χρηματοδότηση της υγείας μέσω των Διαρθρωτικών Ταμείων.

συνιστούν προτεραιότητα για τα εθνικά προγράμματά τους. Χρειάζεται να υπάρξει καλύτερη επίγνωση των δυνατοτήτων που παρέχει η χρηματοδότηση από την ΕΕ για την υγεία. Θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η ανταλλαγή εμπειριών ανάμεσα στα κράτη μέλη σχετικά με τη χρηματοδότηση της υγείας μέσω των Διαρθρωτικών Ταμείων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεδομένου ότι όλες οι κοινοτικές συνεισφορές βασίζονται στη χρηματοδότηση, τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για τη συγχρηματοδότηση της προώθησης της υγείας.

Τροπολογία: Iles Braghetto

Τροπολογία 19
Αιτιολογική σκέψη 33

(33) Ενδείκνυται να αναπτυχθεί η συνεργασία με τους σχετικούς διεθνείς οργανισμούς, όπως ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών και οι εξειδικευμένες οργανώσεις του, ιδίως δε με την ΠΟΥ, καθώς επίσης με το Συμβούλιο της Ευρώπης και τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης, με σκοπό την εκτέλεση του προγράμματος κατά τρόπο που να μεγιστοποιεί την αποτελεσματικότητα και την αποδοτικότητα των δράσεων που αφορούν την υγεία σε κοινοτικό και διεθνές επίπεδο, λαμβανομένων υπόψη των ιδιαίτερων ικανοτήτων και ρόλων των διαφόρων οργανισμών.

(33) Ενδείκνυται να αναπτυχθεί η συνεργασία με τους σχετικούς διεθνείς οργανισμούς, όπως ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών και οι εξειδικευμένες οργανώσεις του, ιδίως δε με την ΠΟΥ, **σε σαφώς καθορισμένους τομείς**, καθώς επίσης με το Συμβούλιο της Ευρώπης και τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης, με σκοπό την εκτέλεση του προγράμματος κατά τρόπο που να μεγιστοποιεί την αποτελεσματικότητα και την αποδοτικότητα των δράσεων που αφορούν την υγεία σε κοινοτικό και διεθνές επίπεδο, λαμβανομένων υπόψη των ιδιαίτερων ικανοτήτων και ρόλων των διαφόρων οργανισμών.

Or. it

Αιτιολόγηση

Συνεργασία με την ΠΟΥ ήδη υφίσταται σε πολλούς τομείς. Θα ήταν χρήσιμο να αναφερθεί σε ποιους τομείς χρειάζεται μεγαλύτερη συνεργασία και ποιοι χρηματοδοτικοί μηχανισμοί και άνθρωποι πόροι απαιτούνται προκειμένου η συνεργασία αυτή να γίνει ακόμα πιο

αποτελεσματική και να εξασφαλιστεί η εναρμόνιση με τους στόχους του Προγράμματος.

Τροπολογία: Antonio De Blasio

Τροπολογία 20
Άρθρο 2, παράγραφος 2, εδάφιο 2

- προαγωγή της υγείας, προαγωγή της υγείας **σε όλες τις πολιτικές που θα βοηθούσαν να γεφυρωθούν οι ανισότητες υγείας,**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η προαγωγή της "Υγείας σε όλες τις πολιτικές" αποτελεί μια από τις βασικές πολυτομεακές στρατηγικές των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων η οποία προσπαθεί να ενσωματώσει με επιτυχία τα ζητήματα υγείας σε όλες τις κοινοτικές πολιτικές και δραστηριότητες υγείας.

Τροπολογία: Antonio De Blasio

Τροπολογία 21
Άρθρο 2, παράγραφος 2, εδάφιο 3

- **απόκτηση και διάδοση γνώσεων και πληροφοριών σχετικά με την υγεία.** **διαγράφεται**

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο δεύτερος στόχος: προαγωγή της υγείας, περιλαμβάνει τον μερισμό πληροφοριών και γνώσεων· επιπλέον το άρθρο 5 εξηγεί αναλυτικά πώς μπορεί να γίνει μερισμός πληροφοριών και γνώσεων.

Τροπολογία: Christofer Fjellner

Τροπολογία 22
Άρθρο 2, παράγραφος 2, εδάφιο 3

- **απόκτηση και διάδοση γνώσεων και πληροφοριών σχετικά με την υγεία.** - **απόκτηση και διάδοση γνώσεων και πληροφοριών σχετικά με την υγεία,**

συμπεριλαμβανομένης της αύξησης της διαφάνειας μεταξύ των συστημάτων υγείας των διαφόρων κρατών μελών·

Or. en

Αιτιολόγηση

Το πρόγραμμα πρέπει να ενισχύει την ικανότητα για παροχή στους πολίτες πληροφοριών σε θέματα υγείας, διευρύνοντας έτσι το πεδίο των γνώσεων και της επιλογής.

Τροπολογία: Antonio De Blasio

Τροπολογία 23

Άρθρο 4, παράγραφος 4

4. Οι οικονομικές συνεισφορές της Κοινότητας μπορούν επίσης να δίδονται υπό μορφή χρηματοδότησης ποσού κατ' αποκοπήν και χρηματοδότησης ενιαίου ποσοστού, αν αυτό αρμόζει στη φύση των σχετικών δράσεων. Για τις οικονομικές συνεισφορές αυτού του είδους, δεν ισχύουν τα ποσοστιαία όρια που ορίζονται στις παραγράφους 1 και 3, αν και εξακολουθεί να απαιτείται συγχρηματοδότηση.

4. Οι οικονομικές συνεισφορές της Κοινότητας μπορούν επίσης να δίδονται υπό μορφή χρηματοδότησης ποσού κατ' αποκοπήν και χρηματοδότησης ενιαίου ποσοστού, αν αυτό αρμόζει στη φύση των σχετικών δράσεων. ***Ωστόσο, πριν οι εν λόγω δράσεις λάβουν χρηματοδοτική συνεισφορά, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ενημερωθεί για τη φύση τους.*** Για τις οικονομικές συνεισφορές αυτού του είδους, δεν ισχύουν τα ποσοστιαία όρια που ορίζονται στις παραγράφους 1 και 3, αν και εξακολουθεί να απαιτείται συγχρηματοδότηση.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει δικαίωμα να ενημερώνεται.

Τροπολογία: Antonio De Blasio

Τροπολογία 24

Άρθρο 4, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Όλες οι χρηματοδοτικές εισφορές που παρέχονται από την Κοινότητα πρέπει να υπόκεινται στις αρχές της διαφάνειας και

της ίσης μεταχείρισης. Κατά συνέπεια θα δημοσιεύοντα στην ιστοσελίδα της Επιτροπής, με ιδιαίτερη προσοχή στην εξαιρετική χρησιμότητα της δράσης και στη διάρκεια της συνεισφοράς.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η οικονομική διαφάνεια και η ίση μεταχείριση αποτελούν κεντρικές αρχές της διανομής των κοινοτικών κεφαλαίων.

Τροπολογία: Antonio De Blasio

Τροπολογία 25
Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. **Ο προϋπολογισμός** του προγράμματος μπορεί επίσης να καλύψει τις δαπάνες σχετικά με τις δράσεις προετοιμασίας, παρακολούθησης, ελέγχου, λογιστικού ελέγχου και αξιολόγησης, οι οποίες είναι άμεσα αναγκαίες για τη διαχείριση του προγράμματος και για την επίτευξη των στόχων του, ιδίως τις μελέτες, τις συνεδριάσεις, τις δράσεις ενημέρωσης και δημοσίευσης, τις δαπάνες που σχετίζονται με τα δίκτυα πληροφορικής που εστιάζονται στην ανταλλαγή πληροφοριών, καθώς επίσης και κάθε άλλη δαπάνη τεχνικής και διοικητικής υποστήριξης που μπορεί να ζητήσει η Επιτροπή για τη διαχείριση του προγράμματος.

1. **Έως το 10% του προϋπολογισμού** του προγράμματος μπορεί επίσης να καλύψει τις δαπάνες σχετικά με τις δράσεις προετοιμασίας, παρακολούθησης, ελέγχου, λογιστικού ελέγχου και αξιολόγησης, οι οποίες είναι άμεσα αναγκαίες για τη διαχείριση του προγράμματος και για την επίτευξη των στόχων του, ιδίως τις μελέτες, τις συνεδριάσεις, τις δράσεις ενημέρωσης και δημοσίευσης, τις δαπάνες που σχετίζονται με τα δίκτυα πληροφορικής που εστιάζονται στην ανταλλαγή πληροφοριών, καθώς επίσης και κάθε άλλη δαπάνη τεχνικής και διοικητικής υποστήριξης που μπορεί να ζητήσει η Επιτροπή για τη διαχείριση του προγράμματος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Συνήθως το κόστος της διοικητικής και τεχνικής βοήθειας ενός επιτυχημένου προγράμματος φτάνει στο 10%.

Τροπολογία: Antonio De Blasio

Τροπολογία 26

Άρθρο 7, παράγραφος 3, σημείο (α)

(α) *επιδιώκει* τη συγκρισιμότητα των δεδομένων και των πληροφοριών και τη συμβατότητα και τη διαλειτουργικότητα των συστημάτων και των δικτύων ανταλλαγής δεδομένων και πληροφοριών σχετικά με την υγεία, και

(α) *εξασφαλίζει* τη συγκρισιμότητα των δεδομένων και των πληροφοριών και τη συμβατότητα και τη διαλειτουργικότητα των συστημάτων και των δικτύων ανταλλαγής δεδομένων και πληροφοριών σχετικά με την υγεία, και

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο μόνος τρόπος για να χρησιμοποιηθούν αποτελεσματικά τα δεδομένα και οι πληροφορίες που προέρχονται από τα κράτη μέλη είναι να βασίζονται όλα στην ίδια διαδικασία μετρήσεων.

Τροπολογία: Iles Braghetto

Τροπολογία 27

Παράρτημα, σημείο 2.1.2

2.1.2. Στήριξη πρωτοβουλιών για τον εντοπισμό των αιτίων, την αντιμετώπιση και τη άμβλυνση των ανισοτήτων στον τομέα της υγείας εντός και μεταξύ των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που συνδέονται με τις διαφορές μεταξύ των φύλων, με στόχο τη συμβολή στην ευημερία και τη συνοχή· προώθηση των επενδύσεων στον τομέα της υγείας, σε συνεργασία με άλλες κοινοτικές πολιτικές και Ταμεία· βελτίωση της αλληλεγγύης μεταξύ των εθνικών συστημάτων υγείας, με την υποστήριξη της συνεργασίας σε θέματα διασυνοριακής περίθαλψης.

2.1.2. Στήριξη πρωτοβουλιών για τον εντοπισμό των αιτίων, την αντιμετώπιση και τη άμβλυνση των ανισοτήτων στον τομέα της υγείας εντός και μεταξύ των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που συνδέονται με τις διαφορές μεταξύ των φύλων, με στόχο τη συμβολή στην ευημερία και τη συνοχή· προώθηση των επενδύσεων στον τομέα της υγείας, σε συνεργασία με άλλες κοινοτικές πολιτικές και Ταμεία· βελτίωση της αλληλεγγύης μεταξύ των εθνικών συστημάτων υγείας, με την υποστήριξη της συνεργασίας σε θέματα διασυνοριακής περίθαλψης **και ορισμός, αναγνώριση και προώθηση εναλλακτικών θεραπειών που ήδη χρησιμοποιούνται ευρέως, όπως οι θεραπείες σε θερμά λουτρά.**

Or. it

Αιτιολόγηση

Σε σχέση με την κινητικότητα των ασθενών υπάρχει επίσης σημαντική διαμεθοριακή ζήτηση για εναλλακτική ιατρική περίθαλψη. Κατά συνέπεια, οι θεραπείες σε θερμά λουτρά, οι οποίες αποτελούν εδραιωμένη παράδοση σε πολλά κράτη μέλη, όπου έχουν σημαντικό κοινωνικό-οικονομικό αντίκτυπο, πρέπει να οριστούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο έτσι ώστε να προστατεύονται οι ασθενείς που χρησιμοποιούν παρόμοιες θεραπείες.

Τροπολογία: Christofer Fjellner

Τροπολογία 28

Παράρτημα, σημείο 2.1.2 α (νέο)

2.1.2.α. Αναγνώριση του γεγονότος ότι οι ασθενείς έχουν δικαιώματα και ως καταναλωτές ιατροφαρμακευτικής μέριμνας·

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι ασθενείς στην ΕΕ σήμερα είναι υγιέστεροι και περισσότερο ενημερωμένοι παρά ποτέ. Η ιατροφαρμακευτική μέριμνα έχει αλλάξει και έχει γίνει πιο επαγγελματική, αγκαλιάζοντας ευρύτερο φάσμα παραγόντων. Οι ασθενείς σήμερα χρειάζονται όχι μόνο προστασία αλλά και την ικανότητα να αξιοποιούν τις ιατρικές προόδους και διαφοροποιήσεις του τομέα της υγείας, κάτι το οποίο πρέπει να αντικατοπτριστεί στη νομοθεσία, ιδίως όσον αφορά την ενημέρωση και το δικαίωμα της ελευθερίας εκλογής στην ιατρική περίθαλψη.

Τροπολογία: Iles Braghetto

Τροπολογία 29

Παράρτημα, σημείο 2.2.1.

2.2.1. Ενασχόληση με τους καθοριστικούς παράγοντες για την υγεία, με στόχο την προώθηση και τη βελτίωση της σωματικής και ψυχικής υγείας, τη δημιουργία υποστηρικτικών πλαισίων για υγιείς τρόπους ζωής και πρόληψη ασθενειών· ανάληψη δράσης σε καίριους τομείς, όπως η διατροφή και η σωματική άσκηση και η σεξουαλική υγεία, καθώς και σε καθοριστικούς παράγοντες σχετικούς με τους εθισμούς, όπως ο καπνός, το οινόπνευμα και τα

2.2.1. Ενασχόληση με τους καθοριστικούς παράγοντες για την υγεία, με στόχο την προώθηση και τη βελτίωση της σωματικής και ψυχικής υγείας, τη δημιουργία υποστηρικτικών πλαισίων για υγιείς τρόπους ζωής και πρόληψη ασθενειών· ανάληψη δράσης σε καίριους τομείς, όπως η διατροφή και η σωματική άσκηση και η σεξουαλική υγεία, καθώς και σε καθοριστικούς παράγοντες σχετικούς με τους εθισμούς, όπως ο καπνός, το οινόπνευμα και τα

ναρκωτικά, με έμφαση στις νευραλγικές παραμέτρους, όπως η εκπαίδευση και ο χώρος εργασίας, καθώς και σε όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής.

ναρκωτικά, με έμφαση στις νευραλγικές παραμέτρους, όπως η εκπαίδευση και ο χώρος εργασίας, καθώς και σε όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής· **προώθηση ενεργητικής πολιτικής για την βελτίωση των συνθηκών ζωής (δράσεις για την καταπολέμηση της φτώχειας, της επισφάλειας, της κοινωνικής ευπάθειας, του κοινωνικού αποκλεισμού) που είναι επιβλαβείς για την υγεία.**

Or. it

Αιτιολόγηση

Οι συνθήκες ζωής και ο τρόπος ζωής δημιουργούν συνθήκες που είναι επιβλαβείς για την υγεία και αποτελούν την αιτία αυξανόμενων ανισοτήτων υγείας μεταξύ κοινωνικών ομάδων σε διάφορα κράτη μέλη και μέσα σε κάθε επιμέρους κράτος μέλος.

Τροπολογία: Caroline Lucas and Hiltrud Breyer

Τροπολογία 30

Παράρτημα, σημείο 2.2.1.

2.2.1. Ενασχόληση με τους καθοριστικούς παράγοντες για την υγεία, με στόχο την προώθηση και τη βελτίωση της σωματικής και ψυχικής υγείας, τη δημιουργία υποστηρικτικών πλαισίων για υγιείς τρόπους ζωής και πρόληψη ασθενειών· ανάληψη δράσης σε καίριους τομείς, όπως η διατροφή και η σωματική άσκηση και η σεξουαλική υγεία, καθώς και σε καθοριστικούς παράγοντες σχετικούς με τους εθισμούς, όπως ο καπνός, το οινόπνευμα **και τα** ναρκωτικά, με έμφαση στις νευραλγικές παραμέτρους, όπως η εκπαίδευση και ο χώρος εργασίας, καθώς και σε όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής.

2.2.1. Ενασχόληση με τους καθοριστικούς παράγοντες για την υγεία, με στόχο την προώθηση και τη βελτίωση της σωματικής και ψυχικής υγείας, τη δημιουργία υποστηρικτικών πλαισίων για υγιείς τρόπους ζωής και πρόληψη ασθενειών· ανάληψη δράσης σε καίριους τομείς, όπως η διατροφή και η σωματική άσκηση και η σεξουαλική υγεία, καθώς και σε καθοριστικούς παράγοντες σχετικούς με τους εθισμούς, όπως ο καπνός, το οινόπνευμα, **τα συνταγογραφούμενα φάρμακα, τα παράνομα** ναρκωτικά, με έμφαση στις νευραλγικές παραμέτρους, όπως η εκπαίδευση και ο χώρος εργασίας, καθώς και σε όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής.

Or. en

Αιτιολόγηση

Τροπολογία 87 της πρώτης ανάγνωσης.

Διευκρίνιση ώστε να εξασφαλιστεί ότι οι ενέργειες για την αντιμετώπιση των καθοριστικών παραγόντων της υγείας περιλαμβάνουν τη δράση εναντίον του εθισμού στα συνταγογραφούμενα φάρμακα, που αποτελεί σημαντικό καθοριστικό παράγοντα για την υγεία.

Τροπολογία: Georgs Andrejevs

Τροπολογία 31
Παράρτημα, σημείο 2.2.2., υποπαράγραφος 1 α (νέα)

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή υποβάλλει, στο πλαίσιο του παρόντος Προγράμματος, προτάσεις για συστάσεις του Συμβουλίου σχετικά με την πρόληψη, τη διάγνωση και τον έλεγχο των σημαντικότερων ασθενειών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Επιαναφορά της τροπολογίας 105 της πρώτης ανάγνωσης. Η μεταφορά της βέλτιστης πρακτικής για σημαντικές ασθένειες σε ολόκληρη την Ευρώπη αναπόφευκτα θα προσθέσει αξία στις εθνικές υγειονομικές στρατηγικές. Επίσης, η δράση της ΕΕ δικαιολογείται από πλευράς αποτελεσματικότητας καθώς και για την αντιμετώπιση των ανισοτήτων μεταξύ κρατών μελών, με μείωση της ανακολουθίας των εθνικών πολιτικών. Οι ασθένειες έχουν ήδη, σε κυμαινόμενο βαθμό, προσελκύσει την προσοχή της ΕΕ, αλλά με ανακόλουθο τρόπο· κατά συνέπεια, η Ευρώπη πρέπει τώρα να συνεισφέρει στην πρόληψη, τη διάγνωση και τον έλεγχο σε αυτούς τους τομείς. Οι σημαντικότερες ασθένειες στην Ευρώπη περιλαμβάνουν τις καρδιαγγειακές νόσους, τον καρκίνο, τον διαβήτη και τις νοητικές ασθένειες.

Τροπολογία: Christofer Fjellner

Τροπολογία 32
Παράρτημα, σημείο 3.1.1.

3.1.1. Ανταλλαγή γνώσεων και βέλτιστων πρακτικών σχετικά με θέματα υγείας στο πεδίο του προγράμματος

3.1.1. Ανταλλαγή γνώσεων και βέλτιστων πρακτικών σχετικά με θέματα υγείας στο πεδίο του προγράμματος, ***συμπεριλαμβανομένης της ενημέρωσης σχετικά με τους παρέχοντες υγειονομική περίθαλψη και τις διαθέσιμες υπηρεσίες στο εξωτερικό, καθώς και σαφών κανόνων για την επιστροφή του κόστους***

Αιτιολόγηση

Το πρόγραμμα πρέπει να ενισχύει την ικανότητα για παροχή στους πολίτες πληροφοριών σε θέματα υγείας, διευρύνοντας έτσι το πεδίο των γνώσεων και της επιλογής.

Τροπολογία: John Bowis

Τροπολογία 33
Παράρτημα, σημείο 3.2.1.

3.2.1. Περαιτέρω ανάπτυξη ενός βιώσιμου συστήματος παρακολούθησης της υγείας με μηχανισμούς για τη συλλογή δεδομένων και πληροφοριών, με κατάλληλους δείκτες· συλλογή δεδομένων σχετικά με την κατάσταση της υγείας και τις πολιτικές για την υγεία· **ανάπτυξη**, με το κοινοτικό στατιστικό πρόγραμμα, **της στατιστικής συνιστώσας του συστήματος αυτού.**

3.2.1. Περαιτέρω ανάπτυξη ενός βιώσιμου συστήματος παρακολούθησης της υγείας με μηχανισμούς για τη συλλογή δεδομένων και πληροφοριών, με κατάλληλους δείκτες· **δημιουργία πανευρωπαϊκού μητρώου για τις σημαντικότερες ασθένειες·** συλλογή δεδομένων σχετικά με την κατάσταση της υγείας και τις πολιτικές για την υγεία· **η στατιστική συνιστώσα του συστήματος αυτού θα αναπτυχθεί μαζί** με το κοινοτικό στατιστικό πρόγραμμα.

Αιτιολόγηση

Σε συμφωνία με την απόφαση της 1ης ανάγνωσης η αναφορά σε συγκεκριμένες νόσους να γίνει μόνο σε αιτιολογικές σκέψεις.

Τροπολογία: Georgs Andrejevs

Τροπολογία 34
Παράρτημα, σημείο 3.2.1.

3.2.1. Περαιτέρω ανάπτυξη ενός βιώσιμου συστήματος παρακολούθησης της υγείας με μηχανισμούς για τη συλλογή δεδομένων και πληροφοριών, με κατάλληλους δείκτες· συλλογή δεδομένων σχετικά με την κατάσταση της υγείας και τις πολιτικές για την υγεία· **ανάπτυξη**, με το κοινοτικό

3.2.1. Περαιτέρω ανάπτυξη ενός βιώσιμου συστήματος παρακολούθησης της υγείας με μηχανισμούς για τη συλλογή δεδομένων και πληροφοριών, με κατάλληλους δείκτες· συλλογή δεδομένων σχετικά με την κατάσταση της υγείας και τις πολιτικές για την υγεία· **δημιουργία πανευρωπαϊκών**

στατιστικό πρόγραμμα, της στατιστικής συνιστώσας του συστήματος αυτού.

μητρώων για τις σημαντικές ασθένειες (π.χ. καρδιαγγειακές ασθένειες και καρκίνος) και ανάπτυξη μεθοδολογιών και τήρηση βάσης δεδομένων· ανάπτυξη, με το κοινοτικό στατιστικό πρόγραμμα, της στατιστικής συνιστώσας του συστήματος αυτού.

Or. en

Αιτιολόγηση

Επαναφορά της τροπολογίας 126 της πρώτης ανάγνωσης.

Τροπολογία: Christofer Fjellner

Τροπολογία 35

Παράρτημα, σημείο 3.2.2.

3.2.2. Ανάπτυξη μηχανισμών για την ανάλυση και τη διάδοση, συμπεριλαμβανομένων κοινοτικών εκθέσεων σχετικά με την υγεία, της δικτυακής πύλης για την υγεία καθώς και διασκέψεων· παροχή πληροφοριών στους πολίτες, τους ενδιαφερομένους παράγοντες και τους αρμόδιους για τη χάραξη πολιτικής, καθώς και ανάπτυξη μηχανισμών διαβούλευσης και συμμετοχικών διαδικασιών· κατάρτιση τακτικών εκθέσεων σχετικά με την κατάσταση της υγείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση βάσει όλων των δεδομένων και δεικτών και συμπεριλαμβανομένης της ποιοτικής και της ποσοτικής ανάλυσης.

3.2.2. Ανάπτυξη μηχανισμών για την ανάλυση και τη διάδοση, συμπεριλαμβανομένων κοινοτικών εκθέσεων σχετικά με την υγεία, της δικτυακής πύλης για την υγεία καθώς και διασκέψεων· παροχή πληροφοριών στους πολίτες, τους ενδιαφερομένους παράγοντες και τους αρμόδιους για τη χάραξη πολιτικής, καθώς και ανάπτυξη μηχανισμών διαβούλευσης και συμμετοχικών διαδικασιών· κατάρτιση τακτικών εκθέσεων σχετικά με την κατάσταση της υγείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση βάσει όλων των δεδομένων και δεικτών και συμπεριλαμβανομένης της ποιοτικής και της ποσοτικής ανάλυσης **και, το κυριότερο, μέτρηση των αποτελεσμάτων και όχι υπολογισμός των πόρων που διατίθενται για την υγειονομική περίθαλψη και ιδίως του αριθμού ημερών νοσηλείας και διαθέσιμων κλινών.**

Or. sv

Αιτιολόγηση

Από πλευράς χρημάτων και μόνο η Εσθονία ως χώρα δαπανά πολύ λιγότερα για την υγειονομική περίθαλψη απ' ό,τι, για παράδειγμα, η Αγγλία. Από πλευράς πόρων, η Εσθονία υστερεί. Εάν ωστόσο μετρήσουμε τις πιθανότητες επιβίωσης των γυναικών με καρκίνο του μαστού, η Εσθονία αποδίδει καλύτερα απ' ό,τι, για παράδειγμα, το Βέλγιο. Επίσης, λοιμώξεις από σταφυλόκοκκο τύπου MRSA είναι πολύ σπανιότερες στην Εσθονία απ' ό,τι στην Αγγλία και την Ιρλανδία. Προκειμένου οι πληροφορίες υγειονομικής περίθαλψης να έχουν αξία για εκείνους που τις χρησιμοποιούν, πρέπει να μετρώνται τα αποτελέσματα και όχι οι εισροές.